

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 67 (1989)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **PTT Technische Mitteilungen**

## **Bulletin technique**

## **Bolletino tecnico**

---

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafenebetrieben, Bern  
Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, Berne  
Pubblicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi, Berna

## **1989**

## **Inhaltsverzeichnis**

## **Index**

## **Indice**



---

**Jahrgang   Année   Anno 67**

# Sachverzeichnis — Table des matières — Indice sistematico

\* auch als Sonderdruck erschienen — \* paru aussi comme tiré à part — \* pubblicato anche come tiratura speciale

|   | Seite<br>page<br>pagina |  | Seite<br>page<br>pagina |   | Seite<br>page<br>pagina |
|---|-------------------------|--|-------------------------|---|-------------------------|
| <b>Allgemeines — Généralités — Generalità</b>   |                         | <b>Telefonie — Téléphonie — Telefonia</b>  |                         | Mitteilungsdienste X.400 konsolidieren sich. Par Joseph Pitteloud ...   | 359                     |
| Concentrations d'entreprises, prédateurs et économie du marché? Par François Schaller .....   | 32                      | Conception du RNIS concrétisée en Suisse par Swissnet — L'ISDN e la sua realizzazione in Svizzera con Swissnet. Par Fritz Zbinden .....  | 344                     | Rahmenbedingungen für eine koordinierte Einführung der Büroautomation bei den PTT. Von Bruno Schneiter .....  | 527                     |
| Das Geschäftsfeld Mikroelektronik. Von Frank Dieter Maier .....   | 536                     | Der internationale Wettbewerb in der Telekommunikation. Von Manfred Nagel .....  | 389                     | Réseau d'accès télématique avec processeurs de raccordement universels — Rete di accesso per telematica con processori universali. Par Roland Burri ..... | 206                     |
| Die Schweizerischen Fernmeldedienste im Jahre 1988 — Les Services de télécommunications suisses en 1988 .....   | 179                     | Konzept des ISDN und Verwirklichung in der Schweiz mit Swissnet. Von Fritz Zbinden .....   | 248*                    |   |                         |
| Ingenieure für die Schweiz von morgen — Ingénieurs pour la Suisse de demain. Von Marina de Senarclens .....   | 510                     | Mobile IFS-Telefonzentralen — Centraux téléphoniques numériques transportables. Von Eugen Kümin und Jean-Pierre Pache .....  | 453                     |   |                         |
| Jahresrapport der Fernmeldedirektion Bern. Von Heinz Grau .....   | 180                     | Plausibilitätstests für Telefonrechnungen. Von Hansruedi Zobrist .....   | 532                     | <b>Datenübertragung — Transmission de données — Trasmissione di dati</b>  |                         |
| Kommunikations-Modellgemeinden der Schweiz — Communes modèles suisses pour la communication. Von Willy Bohnenblust .....  | 400*                    | Signalisiersystem CCITT Nr. 7 — Nachrichtenübermittlungsteil (MTP). Von Martin Freudiger, Erwin Isler und Rudolf Santschi .....  | 63*                     | Das Getränk im OSI-Weinglas. Von Joseph Pitteloud .....   | 220                     |
| L'enseignement assisté par ordinateur, une solution aux problèmes de formation? Par Jean Gueisbühler .....  | 323                     | System 12 SO — Zweites Subsystem für den Vermittlungsdienst — Système 12 SO — Deuxième sous-système pour le service de commutation. Von Elmar Bardill .....  | 53                      | Der Fuss des Weinglases OSI. Von Joseph Pitteloud .....   | 42                      |
| La Direzione delle Telecomunicazioni di Bellinzona nel 1988. Di Patrick Bullo .....   | 127                     | Système de signalisation CCITT No 7 — Sous-système de transport de messages (MTP) — Sistema di segnalazione CCITT n. 7 — Parte trasferimento di messaggi (MTP). Par Martin Freudiger, Erwin Isler et Rudolf Santschi ..... | 256*                    | Le breuvage du verre à vin OSI. Par Joseph Pitteloud .....  | 159                     |
| Mesures visant à améliorer la compatibilité électromagnétique (CEM) à l'Entreprise des PTT — Provvedimenti per migliorare la compatibilità elettromagnetica (CEM) nell'Azienda delle PTT. Par Peter Lüthi ..... | 114*                    | Systemsimulator für die Typenprüfung von Anlageteilen des NMT 900 (Natel C) — Simulateur de système pour l'expertise de type des sous-systèmes NMT 900 (Natel C). Von Hans-Rudolf Maag und Peter Herzig .....              | 427                     | Le fond du verre à vin OSI. Par Joseph Pitteloud .....  | 19                      |
| Statistik der Radio- und Fernsehempfangskonzessionen Ende 1988 — Statistique des concessions d'installations réceptrices de radio et de télévision à la fin de 1988 .....                                       | 128                     | Werden Telefoninstallateure bald auch noch Dolmetscher? Von Roland Burkhard .....  | 490                     | Mit Hilfe der Informatik zum integrierten Informationssystem RA. Von Andreas Dürsteler .....  | 13*                     |
| Werden Telefoninstallateure bald auch noch Dolmetscher? Von Roland Burkhard .....   | 490                     |  |                         | OSI-LAB — Service de test de protocoles de messagerie électronique X.400. Par François Maurer .....   | 152                     |
|   |                         |  |                         |   |                         |
| <b>Leitungen, Kabel, Verstärker — Lines, câbles, technique des amplificateurs — Linee, cavi, tecnica degli amplificatori</b>  |                         | <b>Teleinformatik — Téléinformatique — Teleinformatica</b>   |                         | <b>Datenverarbeitung — Traitement des données — Elaborazione di dati</b>  |                         |
|   |                         | Conception du RNIS concrétisée en Suisse par Swissnet — L'ISDN e la sua realizzazione in Svizzera con Swissnet. Par Fritz Zbinden .....  | 344                     |   |                         |
| <b>Drahtlose Verbindungen — Communications sans fil — Comunicazioni senza filo</b>  |                         | Elektronische Mitteilungsdienste «arCom 400» — Services de messagerie électronique «arCom 400». Von Rolf Hostettler .....  | 2                       | <b>Radio, Fernsehen — Radio, télévision — Radio, televisione</b>  |                         |
| Koexistenz von terrestrischem Richtfunk mit Satellitenfunk. Von Viktor Denzler .....  | 410                     | Fehlerkorrektur bei Fernkopierern der Gruppe 3. Von Rudolf Stadler .....   | 320                     | Neue mobile TV-Richtstrahlgeräte und ihr praktischer Einsatz bei den PTT-Betrieben. Von Urs Balmer .....  | 191*                    |
|   |                         | Konzept des ISDN und Verwirklichung in der Schweiz mit Swissnet. Von Fritz Zbinden .....   | 248*                    | Rechtliche Grundlagen der schweizerischen Radio- und Fernsehversorgung durch die PTT-Betriebe. Von Peter Felchlin .....                                   | 464                     |
|   |                         | La messagerie électronique X.400 se consolide — Die elektronischen   |                         |   |                         |

|   | Seite<br>page<br>pagina |  | Seite<br>page<br>pagina |  | Seite<br>page<br>pagina |
|---|-------------------------|--|-------------------------|--|-------------------------|
| 16. internationales Fernsynchronsymposium Montreux 1989 — 16 <sup>e</sup> symposium international de télévision Montreux 1989. Von Christian Bär-fuss .....   | 482                     | Kohärente optische Übertragung. Von Claude Béguin .....  | 230*                    | <b>Posttechnik — Technique postale — Tecnica postale</b>   |                         |
|   |                         | Komponenten der kohärenten optischen Übertragung. Von Claude Béguin .....  | 282*                    | Hausrohrpostanlagen der Schweizerischen PTT-Betriebe. Von Erhard Reidy .....                                 | 327                     |
|   |                         | NFP 13 — Nationales Forschungsprogramm Mikro- und Optoelektronik. Von Heinz Grau .....   | 330                     |  |                         |
|   |                         | Polymerdickfilmtechnologie: Kostengünstige Erweiterung der konventionellen Leiterplattenherstellung. Von Fredy Anderegg und Heinz Gilgen .....   | 108                     | <b>Transport — Transport — Trasporto</b>   |                         |
| <b>Apparate — Appareils — Apparecchi</b>  |                         | Spezielle Empfangsarten und Systembetrachtungen der kohärenten optischen Übertragung. Von Claude Béguin .....  | 315*                    | —  |                         |
| Teamfon — neue, moderne Linienwähler- und Chefsekretäranlage — Teamfon — nouvelle installation moderne de sélecteurs de lignes et de chef-secrétaire. Von Jan Dolezal und Kurt Stähli .....                                     | 90*                     | Störungen und Ausbreitungsverzerrungen frequenzmodulierter Signale. Von Walter E. Debrunner ...  | 293*                    | <b>Bauten — Bâtiments — Edifici</b>  |                         |
|   |                         | Untersuchung über mögliche Einflüsse hochfrequenter elektromagnetischer Wellen auf den Wald — Examen des influences possibles des ondes électromagnétiques à haute fréquence sur la forêt. Von Katrin Joos ..... | 136*                    | Grundwasserabdichtung beim neuen Gebäude des Elektronischen Rechenzentrums der PTT. Von Jon-Duri Vital ..... | 199                     |
|   |                         | Verarbeitung von Qualitätsdaten am Beispiel einer Telefonstation. Von Peter Glättli .....  | 379                     |  |                         |
| <b>Kontroll- und Messgeräte, Messverfahren — Appareils de contrôle et de mesure, mesures — Strumenti di controllo e di misurazione, misurazioni</b>   |                         | Zulässige Störeinflüsse zwischen dem terrestrischen Richtfunk und dem Satellitenfunk. Von Viktor Denzler ..  | 169                     | <b>Geschichtliches — Historique — Storia</b>   |                         |
|   |                         |  |                         | —  |                         |
| <b>Forschung, Versuche, wissenschaftliche Abhandlungen — Recherches, essais, exposés scientifiques — Ricerche, esperimenti, relazioni scientifiche</b>  |                         | <b>Verwaltung, Wirtschaft, Recht — Administration, économie publique, jurisprudence — Amministrazione, economia pubblica, giurisprudenza</b>   |                         | <b>Persönliches — Personnel — Personale</b>  |                         |
| Entwicklung des öffentlichen Land-mobilfunks. Von Rolf Klingler .....   | 383                     | —  |                         | Dr. iur. Hans-Werner Binz † — Präsident der Generaldirektion PTT. Von Rudolf Trachsel .....                  | 188                     |
| Felduntersuchung über eventuelle Schadenwirkungen von Mikrowellenfeldern auf den Wald — Essais en campagne concernant des dégâts éventuels aux forêts dûs aux champs électromagnétiques à micro-ondes. Von Christian Stäger ... | 517                     |  |                         | Hans-Werner Binz, Dr en droit † — Président de la Direction générale des PTT. Par Rudolf Trachsel .....      | 189                     |
| Industrielle Forschung für die Telekommunikation, Perspektiven für junge Wissenschaftler und Ingenieure. Von Horst Ohnsorge .....   | 495                     | <b>Ausstellungen, Konferenzen — Expositions, conférences — Esposizioni, conferenze</b>   |                         | Dott. Hans-Werner Binz † — Presidente della Direzione generale delle PTT. Di Rudolf Trachsel .....           | 190                     |
| Intermodulationsmessungen an passiven Mikrowellenkomponenten und Antennenleitungen. Von Jürg Siegenthaler .....   | 422                     | Eine neue Ausstellung der UIT — Une nouvelle exposition de l'UIT. Von Susanne Princess .....   | 446                     | Wechsel an der Spitze der PTT — Changements à la tête des PTT. Von Karl E. Wuhrmann .....                    | 314                     |
| Koexistenz von terrestrischem Richtfunk mit Satellitenfunk. Von Viktor Denzler .....  | 410                     | Technisches Presse-Colloquium TPC '88. Von Daniel Sergy .....  | 29                      |  |                         |
|   |                         | Technisches Presse-Colloquium '88. Von Daniel Sergy .....  | 79                      | <b>Beiträge in englischer Sprache — Articles en anglais — Articoli in inglese</b>                            |                         |
|   |                         |  |                         | Telematic access network with universal communications processors. By Roland Burri .....                     | 305*                    |

|  | Seite<br>page<br>pagina                                     |   | Seite<br>page<br>pagina |  | Seite<br>page<br>pagina |
|--|---|---|-------------------------|--|-------------------------|
| Swiss PTT International Meeting 88 —<br>The Swiss Packet Switched Public<br>Data Network Telepac. By Roland<br>Burri ..... | 83  | Bonnard O. Et la lumière fut. Lau-<br>sanne, 1989 .....   | 543                     | Pooch H. und Kaltenbach A. Taschen-<br>buch der Fernmelde-Praxis 1989.<br>Berlin, 1989 .....   | 336                     |
| Swiss PTT's approach to the Euro-<br>pean market unification. By Karl<br>E. Wuhrmann .....                                 | 548   | Donges A. Physikalische Grundlagen<br>der Lasertechnik. Heidelberg, 1988 .  | 337                     | Robert P. Electrical and Magnetic Pro-<br>perties of Materials. London, 1988 .   | 241                     |
| <b>Verschiedenes — Divers — Diversi</b>  |   | Fennick J. Quality measures and the<br>design of telecommunications sys-<br>tems. London, 1988 .....  | 393                     | Schmeer H. R. und Bleicher M. (ed.).<br>Elektromagnetische Verträglichkeit<br>EMV 88. Heidelberg, 1988 .....   | 338                     |
| Bereitet Arbeiten noch Freude? Von<br>Paul Valentin .....  | 300   | Fivaz R. L'ordre et la volupté. Lau-<br>sanne, 1989 .....   | 543                     | Schüssler H. W. Digitale Signalverar-<br>beitung. Band I: Analyse diskreter<br>Signale und Systeme. Heidelberg,<br>1988 .....  | 337                     |
| Das Fernmeldezentrum Basel-Gross-<br>peter ist bezugsbereit. Von Heinz<br>Gau .....  | 181   | Freyer U. Nachrichten-Übertragungs-<br>technik. München, 1988 .....   | 130                     | Schwab A. J. Field Theory Concepts.<br>Berlin, 1988 .....  | 542                     |
| Der Arbeitsplatz im Unternehmen der<br>neunziger Jahre. Von Heinz Gau ...  | 472   | Fuchi K. and Kott L. (ed.). Program-<br>ming of future generation compu-<br>ters II. Amsterdam, 1988 .....  | 338                     | Schweizer Ph. Infographie I et II. Lau-<br>sanne, 1987 .....   | 301                     |
| 30 Jahre Verkehrshaus der Schweiz.<br>Von Daniel Sergy .....   | 237   | Gabler H. (Hrsg.). Technik der Tele-<br>kommunikation — Text- und Daten-<br>vermittlungstechnik Band II — Pa-<br>ketvermittlung. Heidelberg, 1988 ... | 130                     | Seifart M. Analoge Schaltungen. Hei-<br>delberg, 1988 .....  | 337                     |
| La Direction des télécommunications<br>de Sion fait le point. Par Daniel<br>Sergy .....                                    | 299   | Genest L. Vocabulaire de l'infogra-<br>phie. Lausanne, 1987 .....   | 504                     | Sikora H. und Steinparz F. X. Compu-<br>ter und Kommunikation. München,<br>1988 .....  | 393                     |
| Lausanne-Savoie, un nouveau centre<br>de télécommunications est inau-<br>guré. Par Daniel Sergy .....                      | 236   | Habiger E. Elektromagnetische Ver-<br>träglichkeit. Heidelberg, 1988 .....  | 543                     | Sloman M. und Kramer J. Verteilte<br>Systeme und Rechnernetze. Mün-<br>chen, 1989 .....  | 338                     |
| Telekommunikation und Korbflechte-<br>rei. Von Heinz Gau .....   | 334   | Hofmann D. Rechnergestützte Quali-<br>tätssicherung. Berlin, 1988 .....   | 542                     | Stekle H. Breitbandverteilstetze der<br>Deutschen Bundespost. Heidel-<br>berg, 1988 .....  | 129                     |
| En quelques lignes .....   | 37, 86, 131, 183,<br>242, 302, 339, 394, 439, 476, 505, 544 | Horn U. und Gabler H. Technik der Te-<br>lekommunikation — Text- und Da-<br>ten-Übertragungstechnik. Heidel-<br>berg, 1988 .....                      | 475                     | Terplan K. Kommunikationsnetze.<br>München, 1989 .....   | 475                     |
| Kurz berichtet .....   | 37, 86, 131, 183,<br>242, 302, 339, 394, 439, 476, 505, 544 | IOS (International Organisations Ser-<br>vices). Information Technology At-<br>las — Europe. Amsterdam, 1987 ...                                      | 336                     | Tietze U. und Schenk Ch. Halbleiter-<br>Schaltungstechnik. Berlin, 1989 ...  | 542                     |
| Notizie in breve .....   | 37, 86, 131, 183, 242, 302,<br>339, 394, 439, 476, 505, 544 | Kellenberger M. Grundlegendes<br>Fachrechnen mit SI-Einheiten. Aa-<br>rau, 1988 .....   | 130                     | Verschiedene Autoren, Redaktion Ca-<br>londer Gerster A. E., Hrsg. Fernse-<br>hen DRS und IOEB. Die Zukunft hat<br>gestern begonnen — Die moderne<br>Kommunikationsgesellschaft. Ba-<br>sel, 1989 .....  | 301                     |
| News Items .....   | 40, 88, 134, 186, 246,<br>312, 342, 397, 443, 480, 508, 551 | Khakhar D. and Iversen V. B. (ed.). In-<br>formation Network and Data<br>Communication II. Amsterdam,<br>1988 .....                                   | 541                     | Volkman P. Taschenbuch Elektro-<br>technik und Elektronik Band 1 —<br>Grundkenntnisse. Taschenbuch<br>Elektrotechnik und Elektronik<br>Band 2 — Fachkenntnisse. Elektro-<br>technik + Elektronik — Formeln<br>und Tabellen. Berlin, 1988 ..... | 475                     |
| <b>Buchbesprechungen — Recensions —<br/>Recensioni</b>   |   | Kurz G. Informationselektronik. Oszil-<br>latoren. Berlin, 1988 .....   | 541                     | Wartmann H. Fernmelde-Linienech-<br>nik (V). Berlin, 1988 .....  | 129                     |
| Abensur S. Vocabulaire de la pro-<br>grammatique. Lausanne, 1985 .....   | 504   | Lelarge E. Vocabulaire des supports<br>d'information magnétiques. Lau-<br>sanne, 1982 .....   | 393                     | Weyerer M. und Goldmund G. Prüf-<br>barkeit elektronischer Schaltungen.<br>München, 1988 .....   | 541                     |
| Auer A. Speicherprogrammierbare<br>Steuerungen. Heidelberg, 1988 ...   | 129   | Mäusl R. Analoge Modulationsverfah-<br>ren. Heidelberg, 1988 .....  | 542                     |  |                         |
| Boggel G. C. Antennentechnik. Hei-<br>delberg, 1988 .....  | 337   | Mäusl R. Digitale Modulationsverfah-<br>ren. Heidelberg, 1988 .....   | 504                     |  |                         |
|  |   | Möser M. Analyse und Synthese aku-<br>stischer Spektren. Berlin, 1988 ...   | 130                     |  |                         |
|  |   | N. N. Puls-Code-Modulation — das<br>Tor zur Welt der digitalen Telekom-<br>munikation. Bremen, 1988 .....   | 301                     |  |                         |

# Autorenverzeichnis — Liste des auteurs — Elenco degli autori

\* auch als Sonderdruck erschienen — \* paru aussi comme tiré à part — \* pubblicato anche come tiratura speciale

|   | Seite<br>page<br>pagina |  | Seite<br>page<br>pagina |   | Seite<br>page<br>pagina |
|---|-------------------------|--|-------------------------|---|-------------------------|
| Anderegg Fredy und Gilgen Heinz. Polymerdickfilm-Technologie: Kostengünstige Erweiterung der konventionellen Leiterplattenherstellung .....   | 108                     | CCITT Nr. 7 — Nachrichtenübermittlungsteil (MTP) .....   | 63*                     | Pache Jean-Pierre siehe Kümin Eugen   | 453                     |
| Balmer Urs. Neue mobile TV-Richtstrahlgeräte und ihr praktischer Einsatz bei den PTT-Betrieben .....  | 191*                    | – Système de signalisation CCITT No 7 — Sous-système de transport de messages (MTP) — Sistema di segnalazione CCITT n. 7 — Parte trasferimento di messaggi (MTP) ..  | 256*                    | Pitteloud Joseph. Le fond du verre à vin OSI .....  | 19                      |
| Bardill Elmar. System 12 SO — Zweites Subsystem für den Vermittlungsdienst — Système 12 SO — Deuxième sous-système pour le service de commutation .....                                 | 53                      | Gilgen Heinz siehe Anderegg Fredy ..   | 108                     | – Der Fuss des Weinglases OSI .....   | 42                      |
| Bärfuss Christian. 16. internationales Fernsynchronsymposium Montreux 1989 — 16 <sup>e</sup> symposium international de télévision Montreux 1989 .....                                  | 482                     | Glättli Peter. Verarbeitung von Qualitätsdaten am Beispiel einer Telefonstation .....  | 379                     | – Le breuvage du verre à vin OSI .....  | 159                     |
| Béguin Claude. Kohärente optische Übertragung .....   | 230*                    | Grau Heinz. Jahresrapport der Fernmeldedirektion Bern .....  | 180                     | – Das Getränk im OSI-Weinglas .....   | 220                     |
| – Komponenten der kohärenten optischen Übertragung .....  | 282*                    | – Das Fernmeldezentrums Basel-Grosspeter ist bezugsbereit .....  | 181                     | – La messagerie électronique X.400 se consolide — Die elektronischen Mitteleidungsdienste X.400 konsolidieren sich .....  | 359                     |
| – Spezielle Empfangsarten und Systembetrachtungen der kohärenten optischen Übertragung .....  | 315*                    | – NFP 13 — Nationales Forschungsprogramm Mikro- und Optoelektronik .....   | 330                     | Princess Susanne. Eine neue Ausstellung der UIT — Une nouvelle exposition de l'UIT .....  | 446                     |
| Bohnenblust Willy. Kommunikations-Modellgemeinden der Schweiz — Communes modèles suisses pour la communication .....  | 400*                    | – Telekommunikation und Korbflechterei .....   | 334                     | Reidy Erhard. Hausrohrpostanlagen der Schweizerischen PTT-Betriebe ..   | 327                     |
| Bullo Patrick. La Direzione delle Telecomunicazioni di Bellinzona nel 1988 .....  | 127                     | – Der Arbeitsplatz im Unternehmen der neunziger Jahre .....  | 472                     | Santschi Rudolf siehe Freudiger Martin .....  | 63*, 256*               |
| Burkhard Roland. Werden Telefoninstallateure bald auch noch Dolmetscher? .....  | 490                     | Gueisbühler Jean. L'enseignement assisté par ordinateur, une solution aux problèmes de formation? .....  | 323                     | Schaller François. Concentrations d'entreprises, prédateurs et économie du marché? .....  | 32                      |
| Burri Roland. Swiss PTT International Meeting 88 — The Swiss Packet Switched Public Data Network Telepac .....  | 83                      | Herzig Peter siehe Maag Hans-Rudolf  | 427                     | Scheitlin Victor. Intelligenz — vieldiskutierte Grösse .....  | 240                     |
| – Réseau d'accès télématique avec processeurs de raccordement universels — Rete di accesso per telematica con processori universali ..  | 206                     | Hostettler Rolf. Elektronische Mitteleidungsdienste «arCom 400» — Services de messagerie électronique «arCom 400» .....  | 2                       | Schneiter Bruno. Rahmenbedingungen für eine koordinierte Einführung der Büroautomation bei den PTT .....  | 527                     |
| – Telematic access network with universal communications processors ..  | 305*                    | Isler Erwin siehe Freudiger Martin ..  | 63*, 256*               | Sergy Daniel. Technisches Presse-Colloquium TPC '88 .....   | 29                      |
| De Senarclens Marina. Ingenieure für die Schweiz von morgen — Ingénieurs pour la Suisse de demain ..  | 510                     | Joos Katrin. Untersuchung über mögliche Einflüsse hochfrequenter elektromagnetischer Wellen auf den Wald — Examen des influences possibles des ondes électromagnétiques à haute fréquence sur la forêt ..... | 136*                    | – Technisches Presse-Colloquium '88 ..  | 79                      |
| Debrunner Walter E. Störungen und Ausbreitungsverzerrungen frequenzmodulierter Signale .....  | 293*                    | Klingler Rolf. Entwicklung des öffentlichen Landmobilfunks .....   | 383                     | – Lausanne-Savoie, un nouveau centre de télécommunications est inauguré .....   | 236                     |
| Denzler Viktor. Zulässige Störeinflüsse zwischen dem terrestrischen Richtfunk und dem Satellitenfunk ..   | 169                     | Kümin Eugen und Pache Jean-Pierre. Mobile IFS-Telefonzentralen — Centraux téléphoniques numériques transportables .....  | 453                     | – 30 Jahre Verkehrshaus der Schweiz ..  | 237                     |
| – Koexistenz von terrestrischem Richtfunk mit Satellitenfunk .....  | 410                     | Lüthi Peter. Mesures visant à améliorer la compatibilité électromagnétique (CEM) à l'Entreprise des PTT — Provvedimenti per migliorare la compatibilità elettromagnetica (CEM) nell'azienda delle PTT .....  | 114*                    | – La Direction des télécommunications de Sion fait le point .....   | 299                     |
| Dolezal Jan und Stähli Kurt. Teamfon — neue, moderne Linienwähler- und Chefsekretäranlage — Teamfon — nouvelle installation moderne de sélecteurs de lignes et de chef-sécrétaire ..... | 90*                     | Maag Hans-Rudolf und Herzig Peter. Systemsimulator für die Typenprüfung von Anlagenteilen des NMT 900 (Natel C) — Simulateur de système pour l'expertise de type des sous-systèmes NMT 900 (Natel C) .....   | 427                     | Siegenthaler Jürg. Intermodulationsmessungen an passiven Mikrowellenkomponenten und Antennenleitungen .....   | 422                     |
| Dürsteler Andreas. Mit Hilfe der Informatik zum integrierten Informationssystem RA .....  | 13*                     | Maier Frank Dieter. Das Geschäftsfeld Mikroelektronik .....  | 536                     | Stadler Rudolf. Fehlerkorrektur bei Fernkopierern der Gruppe 3 .....  | 320                     |
| Felchlin Peter. Rechtliche Grundlagen der schweizerischen Radio- und Fernsehversorgung durch die PTT-Betriebe .....   | 464                     | Maurer François. OSI-LAB — Service de test de protocoles de messagerie électronique X.400 .....  | 152                     | Stäger Christian. Felduntersuchung über eventuelle Schadenwirkungen von Mikrowellenfeldern auf den Wald — Essais en campagne concernant des dégâts éventuels aux forêts dûs aux champs électromagnétiques à micro-ondes ..... | 517                     |
| Freudiger Martin, Isler Erwin und Santschi Rudolf. Signalisierungssystem  |                         | Nagel Manfred. Der internationale Wettbewerb in der Telekommunikation .....  | 389                     | Stähli Kurt siehe Dolezal Jan .....   | 90*                     |
|   |                         | Ohnsorge Horst. Industrielle Forschung für die Telekommunikation, Perspektiven für junge Wissenschaftler und Ingenieure .....  | 495                     | Trachsel Rudolf. Dr. iur. Hans-Werner Binz † — Präsident der Generaldirektion PTT .....   | 188                     |
|   |                         |  |                         | – Hans-Werner Binz, Dr en droit † — Président de la Direction générale des PTT .....  | 189                     |
|   |                         |  |                         | – Dott. Hans-Werner Binz † — Presidente della Direzione generale delle PTT .....  | 190                     |
|   |                         |  |                         | Valentin Paul. Bereitet Arbeiten noch Freude? .....   | 300                     |
|   |                         |  |                         | Vital Jon-Duri. Grundwasserabdichtung beim neuen Gebäude des Elektronischen Rechenzentrums der PTT .....  | 199                     |
|   |                         |  |                         | Wuhrmann Karl E. Wechsel an der Spitze der PTT — Changements à la tête des PTT .....  | 314                     |
|   |                         |  |                         | – Swiss PTT's approach to the European market unification .....   | 548                     |

|  | Seite<br>page<br>pagina |  | Seite<br>page<br>pagina |   | Seite<br>page<br>pagina |
|--|-------------------------|--|-------------------------|---|-------------------------|
| Zbinden Fritz. Konzept des ISDN und<br>Verwirklichung in der Schweiz mit<br>Swissnet ..... | 248*                    | sua realizzazione in Svizzera con<br>Swissnet .....                  | 344                     | <b>Pressedienste — Services de presse<br/>— Servizi stampa</b>      |                         |
| – Conception du RNIS concrétisée en<br>Suisse par Swissnet — L'ISDN e la                   |                         | Zobrist Hansruedi. Plausibilitätstest<br>für Telefonrechnungen ..... | 532                     | Intelligenz — vieldiskutierte Grösse.<br>Von Victor Scheitlin ..... | 240                     |
|  |                         |  |                         | Planen für die Zukunft mit Eurodata ..                              | 438                     |

#### Paginierung — Pagination — Paginatura

|       |         |        |         |
|-------|---------|--------|---------|
| Nr. 1 | 1— 40   | Nr. 7  | 313—342 |
| Nr. 2 | 41— 88  | Nr. 8  | 343—398 |
| Nr. 3 | 89—134  | Nr. 9  | 399—444 |
| Nr. 4 | 135—186 | Nr. 10 | 445—480 |
| Nr. 5 | 187—246 | Nr. 11 | 481—508 |
| Nr. 6 | 247—312 | Nr. 12 | 509—552 |



# Here you see a conscientious specialist subjecting these TelcaStar public payphones to close scrutiny.

He doesn't have to get into his car – he can sit comfortably at his workplace in the operating centre and study the automatically transmitted status reports. Because every TelcaStar public payphone periodically tests itself, problems can be dealt with before they arise. And if ever one suddenly does fail, the payphone immediately reports the defect to the fault clearing service. The specialist still doesn't have to get into his car – he can locate the problem by means of the remote maintenance and management system. He may be able from his computer terminal to get the payphone to operate again or eliminate the problem altogether. But a TelcaStar specialist from Ascom Autelca will not only get into his car, he'll even be glad to get into an airplane if you'd like to hear more about the ultramodern remote maintenance and management system TelcaStar MEMO and the equally modern public payphones TelcaStar COIN, TelcaStar CARD, TelcaStar DUE and TelcaStar DESK.

## **Ascom Autelca AG**

Worbstrasse 201  
CH-Gümligen-Berne, Switzerland  
Telephone (+41) 31-52 92 22  
Telefax (+41) 31-52 77 45  
Telex 912 602



*Automation of service  
from **ascom** for prime performance to customers*